

VENDIM
Nr. 705, datë 4.11.2022

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË KAZAKISTANIT, PËR PËRJASHTIMIN E NDËRSJELLË TË
KËRKESAVE PËR VIZA**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kazakistanit, për përjashtimin e ndërsjellë të kërkesave për viza, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

MARRËVESHJE
**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KAZAKISTANIT PËR PËRJASHTIMIN E
NDËRSJELLË TË KËRKESAVE PËR VIZA**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kazakistanit, në vijim të referuar si “Palët”,

*të gatsbëm për të promovuar marrëdhëniet miqësore ndërmjet Shteteve Palë;
me qëllimin për të lehtësuar hyrjen e shtetasve të shteteve të tyre në territoret e Shteteve Palë,
kanë rënë dakord si më poshtë.*

Neni 1

1. Shtetasit e Shtetit të njëres prej Palëve, mbajtës të dokumenteve të vlefshme të udhëtimit, do të përjashtohen nga kërkesat për vizë për hyrje të vetme ose të shumëfishta, daljen, tranzitin, qëndrimin e përkohshëm në territorin e Shtetit të Palës tjetër, për një periudhë jo më shumë se 90 (nëntëdhjetë) ditë kalendarike, gjatë çdo periudhe prej 365 ditësh nga data e hyrjes së parë. Për shtetasit e Republikës së Kazakistanit, periudha e qëndrimit do të llogaritet në përputhje me rregullat për qëndrimin e shtetasve të Republikës së Kazakistanit në zonën Shengen.

2. Shtetasit e Shtetit të njëres prej Palëve, mbajtës të dokumenteve të vlefshme të udhëtimit, që synojnë të qëndrojnë në territorin e Shtetit të Palës tjetër, për qëllime biznesi, punësimi ose studimi më shumë se periudha maksimale e parashikuar në paragrafin 1 të këtij neni, duhet të marrin një vizë të përshtatshme të kërkuar, në përputhje me legjislacionin e Shtetit të kësaj Pale.

Neni 2

Dokumentet e vlefshme të udhëtimit të Republikës së Shqipërisë janë:

- pasaportë e zakonshme;
- pasaportë diplomatike;
- pasaportë shërbimi;

- dokument i vlefshëm udhëtimi (leje kalimi) për kthimin në Republikën e Shqipërisë (vetëm për kthimin në Republikën e Shqipërisë);
- dokument identifikimi i detarit (në bazë të regjistrit të të dhënave në listën e ekuipazhit detar ose një ekstrakt të tij).

Dokumentet e vlefshme të udhëtimit të Republikës së Kazakistanit janë:

- pasaportë diplomatike;
- pasaportë shërbimi;
- pasaportë e shtetasit të Republikës së Kazakistanit;
- certifikatë kthimi në Republikën e Kazakistanit (dokument i vlefshëm udhëtimi i Republikës së Kazakistanit);
- dokument identiteti i detarit i Republikës së Kazakistanit.

Neni 3

1. Shtetasit e shtetit të njëres prej Palëve mund të hyjnë dhe të dalin nga ose të kalojnë tranzit nga territori i shtetit të palës tjetër nëpërmjet pikave të hapura për udhëtarët ndërkombëtarë dhe duhet të respektojnë legjislacionin e shtetit të kësaj Pale të fundit që zbatohet për shtetasit e huaj dhe personat pa shtetësi, në lidhje me hyrjen, daljen dhe tranzitin.

2. Dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni do të zbatohen pa cenuar privilegjet dhe imunitetet e parashikuara nga Konventa e Vjenës e vitit 1961 për Marrëdhëniet Diplomatike dhe Konventa e Vjenës e vitit 1963 për Marrëdhëniet Konsullore.

Neni 4

1. Kjo Marrëveshje nuk do të kufizojë të drejtën e Palëve për të refuzuar hyrjen ose lejen e qëndrimit për shtetasit e shtetit të Palës tjetër, për të garantuar sigurinë kombëtare, për të mbrojtur rendin publik ose shëndetin publik, në përputhje me legjislacionin e shtetit të tyre.

2. Kjo Marrëveshje nuk do të kufizojë të drejtën e Palëve për të ndaluar persona *non grata* ose shtetas të padëshiruar të shtetit të Palës tjetër, që të hyjnë në territorin e shtetit të tyre ose të ndërpresin qëndrimin e tyre në territorin e shtetit të tyre, pa përcaktuar arsye.

Neni 5

1. Shtetasit e Republikës së Shqipërisë, në rast të humbjes së dokumenteve të vlefshme të udhëtimit, gjatë qëndrimit në territorin e Republikës së Kazakistanit, do të largohen nga territori i Republikës së Kazakistanit në bazë të dokumenteve të udhëtimit të lëshuara nga misioni diplomatik ose zyra konsullore e Republikës së Shqipërisë.

2. Shtetasit e Republikës së Kazakistanit, në rast humbjeje të dokumenteve të vlefshme të udhëtimit gjatë qëndrimit në territorin e Republikës së Shqipërisë, do të largohen nga territori i Republikës së Shqipërisë, në bazë të dokumenteve të udhëtimit të lëshuara atyre nga misioni diplomatik ose zyra konsullore e Republikës së Kazakistanit.

Neni 6

Shtetasit e shtetit të njëres prej Palëve që nuk janë në gjendje të largohen nga territori i shtetit të Palës tjetër, brenda 90 (nëntëdhjetë) ditësh kalendarike gjatë çdo periudhe prej 365 ditësh nga data e hyrjes së parë, për shkak të rrethanave të paparashikuara, duhet t'u paraqesin kërkesa autoriteteve kompetente të shtetit të asaj Pale për leje për të zgjatur qëndrimin e tyre për periudhën kohore të nevojshme për largimin nga territori i shtetit pritës.

Neni 7

1. Palët do të shkëmbejnë modelet e dokumenteve të tyre të vlefshme të udhëtimit të renditura në nenin 2 të kësaj Marrëveshjeje nëpërmjet kanaleve diplomatike, jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë kalendarike deri në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2. Në rast të paraqitjes së dokumenteve të reja të udhëtimit ose të ndryshimeve në ato ekzistuese, Palët do të informojnë menjëherë njëra-tjetrën, në përputhje me rrethanat dhe do të dërgojnë modelet e këtyre dokumenteve të udhëtimit nëpërmjet kanaleve diplomatike, si dhe informacionin, në lidhje me aplikimin e tyre, jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë kalendarike para paraqitjes apo ndryshimit zyrtar të tyre.

Neni 8

1. Secila nga Palët do të ketë të drejtën të pezullojë përkohësisht, pjesërisht ose plotësisht efektin e kësaj Marrëveshjeje për të garantuar sigurinë kombëtare, për të mbrojtur rendin publik ose shëndetin publik, me njoftim me shkrim drejtuar palës tjetër nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në një rast të tillë, vlefshmëria e kësaj Marrëveshjeje do të pezullohet pas skadimit të 30 (tridhjetë) ditëve kalendarike nga data e marrjes së një njoftimi të tillë. Palët do të bien dakord për datën e rifillimit të përkohshëm, të plotë ose të pjesshëm të kësaj Marrëveshjeje, nëpërmjet kanaleve diplomatike.

2. Pezullimi i kësaj Marrëveshjeje, në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni, nuk cenon të drejtat e shtetasve të Shtetit të Palës tjetër që qëndrojnë në territorin e Shtetit të Palës që zbaton pezullimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 9

Çdo dallim ose mosmarrëveshje që lind nga interpretimi ose zbatimi i dispozitave të kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhet ndërmjet Palëve përmes konsultimeve ose negociatave.

Neni 10

Me pëlqimin e ndërsjellë të Palëve, ndryshimet që janë pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje, mund të përfshihen në këtë Marrëveshje dhe do të formalizohen në protokolle të veçanta.

Neni 11

1. Kjo Marrëveshje do të lidhet për një periudhë të pacaktuar dhe do të hyjë në fuqi 90 (nëntëdhjetë) ditë kalendarike pas datës së marrjes, nëpërmjet kanaleve diplomatike, të njoftimit të fundit me shkrim mbi zbatimin nga Palët të procedurave të brendshme të nevojshme për hyrjen e saj në fuqi.

2. Secila nga Palët mund të përfundojë këtë Marrëveshje, duke njoftuar Palën tjetër me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në një rast të tillë, kjo Marrëveshje do të përfundojë pas 60 (gjashtëdhjetë) ditësh kalendarike nga data e marrjes së një njoftimi të tillë.

Bërë në *New York*, më 22.9.2022, në dy kopje, secila në gjuhët shqipe, kazake, angleze dhe ruse, me të gjitha tekstet njëloj të vlefshme. Në rast mospërputhjesh ndërmjet teksteve të kësaj Marrëveshjeje, Palët do t'i referohen tekstit në gjuhën angleze.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË KAZAKISTANIT